

**‘16년 스리랑카 『통계역량강화사업』
현지 원료보고회 참가 결과 보고**

2016. 12.



**기 획 조 정 관 실
국제협력담당관실**

목 차

I. 주요 활동 사항	3
1. 완료보고회 참석	3
2. CAPI 시스템 현지 테스트 실시	6
3. 주요 인사 면담	7
4. 2015년 지원 기자재 운영실태 파악	12
5. 주요 일정	12
II. 향후 추진 계획(안)	14
[붙임] 1. 언론 보도자료 스크랩(현지/국내)	15
2. 주요 활동 사진	18
3. 사업 수행 사항 검수 확인(스리랑카)	21
4. 완료보고회 참석자 명단	22
5. 교육 기자재(2015년 지원) 점검 결과	25
6. 한국통계청 축사(영문)	27
[별첨] 완료보고회 발표자료(영문)	

< 출장 개요 >

- ▷ 목적 : 스리랑카 통계역량강화사업(3개년 프로젝트)의 '16년 사업인 『CAPI 시스템 구축』의 시스템 현지점검 및 완료보고회 참석
- ▷ 업무수행 기간 : '16. 11. 22.(화) ~ 11. 29.(화)
 - 출장 기간 : 11. 21.(월) ~ 11. 30.(수)
- ▷ 출장지 : 스리랑카 콜롬보(통계청 소재지)
- ▷ 출장자 : 조창상 기획조정관*, 성기도 국제협력담당관*, 김우열 나라통계팀장, 황영아 주무관, 김양배 주무관

* HLG 회의 참석후 11.27(일) 합류

I 주요 활동 사항

1. 완료보고회 참석

- (일시) '16. 11. 28(월), 10:00 ~ 14:00
- (장소) Waters Edge Hotel
- (참석자) 스리랑카 통계청장, 디지털 통신부 장관 등 총 81명
 - (통계청) A.J.Satharasinghe 스리랑카 통계청장 외 49인
 - (스리랑카 정부) Mr. Wasantha Deshapriya 디지털 통신부 장관
 - (정부산하기관) Mr. Muhunthan Canagey ICTA* 최고 경영자
 - * ICTA : 디지털 통신부 산하기관으로 정부의 ICT 관련 프로젝트를 담당
 - (언론사) 10여개 스리랑카 언론사 직원 17인
 - (한국대표단) 조창상 기획조정관 외 4명
 - (한국 정부) 장원삼 주 스리랑카 대한민국 대사, 코이카 스리랑카 사무소 이동구 소장
 - (사업수행단) PM 이종규 이사, 김홍정 차장, 박찬규 사원(유코아시스템), 송영철 이사(오션정보기술)

* 통역 : 김덕주

- (행사내용) 등록, 촛불집회, 환영사(ICT 부서), 축사(장원삼 대사, 조창상 기획조정관), 기조연설(스리랑카 디지털 통신부 장관), 통계청장 발표, 태블릿 PC 전달식 및 감사패 전달식, 사업 실적 발표(ICT 부서), 16년도 사업내용 브리핑 (PM), 오찬 등

< 행사 프로그램 >

시간	내용	주요 인물
09:00-10:00	참석자 등록, 식전 다과	
10:00-10:10	촛불 점등 행사	VIP
10:10-10:15	환영사	Mr. K.L.C.S.Weerasooriya (Deputy Director, ICT과)
10:15-10:25	축사	장원삼 주 스리랑카 대한민국 대사
10:25-10:35	기조연설	Mr. Wasantha Deshapriya 스리랑카 디지털 통신부 장관
10:35-10:45	축사	조창상 기획조정관
10:45-10:55	CAPI 소개 영상 감상	Mr. Disala Ekanayake (Assistant Director, ICT과)
10:55-11:05	공식통계의 품질, 정시성 향상에 ICT 개발의 활용	스리랑카 통계청장
11:05-11:10	태블릿 PC 전달식	스리랑카 통계청장
11:10-11:15	감사패 전달식	조창상 기획조정관
11:15-11:30	공식통계의 품질, 정시성 향상에 ICT 개발의 활용	Mr. Chandani Wijebandara (Statistician, 표본조사과)
11:30-11:40	2016년 CAPI 프로젝트 발표	이종규 이사 (PM, ㈜유코아시스템)
11:40-11:50	2014-2016 프로젝트 성과	Mr. K.M.R.Wickramasinghe (Deputy Director, ICT과)
11:50-12:00	감사의 말	Mrs. I.A.M.Fernando (Director, ICT과)
12:00-12:15	기념사진 촬영	
12:15-14:00	오찬	

※ 참석자 명단 및 주요 활동 사진, 현지 언론보도 스크랩 붙임 자료 참조

AGENDA

Launching Ceremony

Establishment of Computer-Assisted Personal Interviewing (CAPI) System in the Department of Census & Statistics (DCS)

Statistical Capacity Building Project funded by Statistics Korea (KOSTAT)

on 28th November 2016, from 9.00 a.m.-2.00 p.m.

at "The Eagle", Waters Edge Hotel

Time	Topic	Speaker
09.00 - 10.00	Arrival of invitees, Registration and Refreshments	
10.00 - 10.10	Lighting the Oil Lamp	Guests and DG, Census and Statistics
10.10 - 10.15	Welcome speech	Mr. K.L.C.S.Weerasooriya Deputy Director (ICT)
10.15 - 10.25	Congratulatory Speech	Mr. Won Sang Chang Ambassador-Republic of Korea
10.25 - 10.35	Keynote Speech	Chief Guest Mr. Wasantha Deshapriya Secretary to Ministry of Telecommu- nication and Digital Infrastructure
10.35 - 10.45	Congratulatory Speech	Mr. Chang Sang Cho Director General/ KOSTAT
10.45 - 10.55	CAPI Introductory Video	Mr. Disala Ekanayake Assistant Director (ICT), DCS
10.55 - 11.05	Use of Developments in ICT to improve Quality & Timeliness of Official Statistics	Dr. A.J. Satharasinghe Director General, DCS
11.05 - 11.10	Symbolic handover of a tablet PC to DCS	From DG KOSTAT to DG DCS
11.10 - 11.15	to commemorate this project historical Souvenir to KOSTAT	From DG DCS to DG KOSTAT
11.15 - 11.30	Use of Developments in ICT to improve Quality & Timeliness of Official Statistics	Mrs. Chandani Wijebandara Statistician (Sample Survey Div), DCS
11.30 - 11.40	2016 CAPI Project Overview (Projects watch videos)	Mr. Lee Jong Kyu Project Manager/ U-core consortium The LFS CAPI System Developer
11.40 - 11.50	Project Achievements (2014 - 2016)	Mr. K.M.R. Wickramasinghe Deputy Director (ICT), DCS
11.50 - 12.00	Vote of Thanks	Ms. I.A.M. Fernando Director (ICT), DCS
12.00 - 12.15	Group Photo	
12.15 - 14.00	Lunch	

2. CAPI 시스템 현지 테스트 실시

□ 담불라(Dambulla) 지역 현지 테스트 실시

- (일시 및 장소) '16.11.24.(목), 담불라
- (참석자) Mr. Wickramasinghe (통계청 ICT 사무관), 담불라 사무소 조사담당 직원, 한국대표단(대표 김우열 과장), 송영철 오션정보 기술 이사, 통역 김덕주
- (현지 테스트) 태블릿 PC를 이용하여 실제 노동력 조사를 실시하고 조사 결과를 온라인 전송 후 조사관리시스템에서 입력된 내용 확인

□ 네곰보(Negombo) 사무소 방문 및 현지 테스트 실시

- (일시 및 장소) '16.11.25.(금), 네곰보
- (참석자) Mr. A.K.R.Alawatta (네곰보 사무소장), Mr. Wickramasinghe (통계청 ICT 사무관), 네곰보 사무소 조사담당 직원, 한국대표단 (대표 김우열 과장), 송영철 오션정보기술 이사, 통역 김덕주
- (네곰보 사무소장 면담)
 - 네곰보 사무소장에게 CAPI 조사 소개
 - 태블릿 PC의 철저한 관리 당부 및 조사 담당 직원들의 태블릿 활용 능력 강화 노력 요청
 - 네곰보 사무소장 : 기존 2달 소요되던 PAPI(종이조사) 방식의 조사에 비해 CAPI 시스템을 통한 조사는 시의성있는 자료 생산에 도움이 될 것으로 생각, 한국 통계청에 감사 표시
- (현지 테스트) 태블릿 PC를 이용하여 실제 노동력 조사를 실시하고 조사 결과를 온라인 전송 후 조사관리시스템에서 입력된 내용 확인

□ 골(Galle) 지역 현지 테스트 및 오찬간담회 실시

- (일시 및 장소) '16.11.29.(화), 골(Galle)
- (참석자) Mrs. I.R.Bandara (통계청 부청장), Mrs. I.A.M.Fernando (통계청 ICT 과장), Mr. P.M.R.Fernando (통계청 ICT 사무관), Mr. H.T.Fonseka (통계청 표본조사과 직원), 한국대표단(대표 조창상 기획조정관), 사업수행업체(대표 PM 이종규 이사), 통역 김덕주 등
- (현지 테스트) 태블릿 PC를 이용하여 실제 노동력 조사를 실시하고 조사 결과를 온라인 전송 후 조사관리시스템에서 입력된 내용 확인
- (오찬간담회) 스리랑카 통계청 제안으로 오찬간담회를 실시, 성공적으로 사업을 수행해 준 것에 대하여 한국통계청에 감사 표시, 감사 선물(목각인형) 전달식 실시

3. 주요 인사 면담

□ 스리랑카 통계청장 면담

- 한국대표단 스리랑카 통계청장 면담
 - 일시 및 장소 : 2016.11.22(수), 14:00 ~ 14:30, 스리랑카 통계청 3층 회의실
 - 참석자 : Dr. Amara Satharasinghe (통계청장), Mrs. I.R.Bandara (통계청 부청장), Mrs. I.A.M.Fernando (통계청 ICT 과장), Mr. P.M.R.Fernando, Mr. Wickramasinghe (통계청 ICT 사무관), 한국대표단(대표 김우열 과장), PM 이종규 이사, 김홍정 차장, 박찬규 사원(유코아시스템), 송영철 이사(오션정보기술), 통역 김덕주

- 주요 논의 사항

- (통계청장) 사업이 큰 문제없이 순조롭게 진행된 것으로 보이며 좋은 결과를 보고받고 있음, 직원들의 노력이 매우 컸을 것으로 생각
- (한국대표단) 한국통계청에서도 열심히 노력했으나 부족함이 있을까 염려되며 지금까지 추진된 것에 대한 만족도 및 부족한 부분에 대한 인터뷰를 실시하고자 함
- (통계청장) 한국의 도움에 매우 감사. 한국통계청에서 통계역량 관련 전반적인 사항을 모두(하드웨어, 기술지원, 컨설팅, 교육 등) 지원받았기 때문에 사업이 꾸준히 잘 진행될 수 있었다고 판단
- (통계청장) 다른 조사에도 점차 CAPI 시스템을 도입할 예정
- (통계청장) 28일 완료보고회에 ICTA*의 최고경영자가 참석 예정이며 스리랑카 타 부처에서도 많은 관심을 가지고 있으므로 본 사업에 대해 크게 홍보 예정

*** ICTA : 디지털 통신부 산하기관으로 정부의 ICT 관련 프로젝트를 담당**

- (통계청 ICT 사무관) '17년 현장 조사를 실시하며 발생할 문제들에 대해 지원 요청
- (통계청장) KOSTAT 프로젝트에 대해서는 모든 면에서 아낌없이 지원 예정. ICT 분야에서 추가 지원 또는 지속적인 협력 관계가 있기를 희망
- (한국대표단) 향후 협력 관계에 대한 심도있는 논의를 28일 완료 보고회 이후 진행하면 좋을 것. 기자재 및 물적 자원보다 중요한 것은 인적 자원이므로 청장님이 관심을 가지고 인적자원 개발에 노력하시면 좋은 결과가 있을 것

○ 향후 협력관계 논의

- 일시 및 장소 : 2016.11.28(월), 14:00 ~ 15:00, 스리랑카 통계청장실
- 참석자 : Dr. Amara Satharasinghe (통계청장), Mrs. I.R.Bandara (통계청 부청장), Mrs. I.A.M.Fernando (통계청 ICT 과장), Mr. P.M.R.Fernando, Mr. Wickramasinghe (통계청 ICT 사무관), 한국대표단(대표 조창상 기획조정관), 통역 김덕주

- 주요 논의 사항

- (통계청장) KOSTAT 프로젝트에 대하여 매우 만족. 향후에도 지속적으로 본 프로젝트와 같은 사업 진행을 희망. 한국 통계청에서 'ICT, 컴퓨터 활용능력 측정에 관한 조사'를 실시한 적이 있다면 관련 내용 공유 요청
- (한국대표단) '정보화실태조사'는 통계청이 아닌 '정보화진흥원'에서 실시하고 있으나 가능하다면 공유할 것
- (한국대표단) 스리랑카에서 요구사항을 구체적으로 제시하지 않으면 한국통계청에서 함께 사업을 할 수 있을지 불분명. 또한 규모가 큰 사업이라면 그간의 ODA 사업과는 다른 방식(유상)으로 진행될 가능성도 생각을 해야하므로 구체화된 자료를 검토 후 답변하겠음
- (통계청장) 프로젝트의 성공적 수행에 대해 매우 감사하며 오늘을 끝이 아닌 재시작(Restart)이라고 생각. 3주 이내에 자세한 내용을 담은 제안서(공식 레터 형식) 송부 예정

□ 주 스리랑카 대사관 만찬간담회

- (일시 및 장소) 2016.11.28(월), 18:30 ~ 20:00, 한식당 서울
- (참석자) 장원삼 주 스리랑카 대사, 전지선 참사관, 한국대표단(대표 조창상 기획조정관)

○ (주요 논의 사항)

- (장원삼 대사) 올해 구축한 시스템으로 조사비용과 시간이 획기적으로 절감될 것으로 생각, 매우 훌륭한 사업이었다고 판단되나 실제 운영 (온라인 전송)이 잘 될지에 대한 고민이 필요
- (대표단) 사업 효과성 제고를 위하여 한국 대표단이 현지 테스트를 직접 실시, 온라인 전송이 되는 것을 확인하고 향후 운영상 필요할 것으로 판단되거나 추가 요구사항에 대하여 스리랑카 통계청 직원과 인터뷰도 실시
- (장원삼 대사) 스리랑카와의 지속적 우호 관계 유지 및 사업 효과성 제고를 위하여 그동안 행한 사업에 대한 사후관리가 매우 중요
- (대표단) 제공한 기자재에 대한 체계적 관리 방안 마련 필요성에 공감, 2017년 스리랑카 노동력 조사가 성공적으로 진행될 수 있도록 연락 체계를 유지하고 지원할 계획

□ 수출입은행 사무소 만찬간담회

- (일시 및 장소) 2016.11.27(일), 18:00 ~ 20:00, 해산물 식당 라군
- (참석자) 정성수 수출입은행 소장, 한국대표단(대표 조창상 기획조정관)
- (주요 논의 사항)
 - (수출입은행) 향후 스리랑카 통계청과 EDCF 등을 이용하여 사업을 진행할 경우를 고려, 사전 타당성 조사, 사업 실시 절차 등 소개
 - (대표단) 향후 스리랑카와 유상원조 형태의 사업이 있을 경우, EDCF 사업을 적극 검토하겠음

□ 스리랑카 통계청 ICT 부서 실무 직원 면담

- (일시 및 장소) 2016.11.25(금), 15:30 ~ 16:30, 스리랑카 통계청 6층 회의실
- (참석자) 스리랑카 통계청 ICT 부서 직원 2인, 한국대표단(대표 김우열 과장), PM 이종규 이사(유코아시스템), 송영철 이사(오션정보기술)
- (면담 내용) 시스템 구축·운영상 문제점 및 요구사항 인터뷰
 - 시스템 구축·운영상 문제점, 만족도
 - (스리랑카 통계청) CAPI 시스템에 매우 만족하며 교육이 충분하여 잘 진행되어 간다고 생각, 다만 구축 시스템의 속도가 향상된다면 보다 좋을 것으로 생각
 - ⇒ (송영철 이사) 속도 문제는 자세한 확인이 필요하므로 검토하겠음
 - (스리랑카 통계청) 노동력 조사 이외의 조사도 CAPI 시스템을 이용하여 실시하기를 희망, 조사표 설계 기능에 대해 추가 교육 희망
 - ⇒ (송영철 이사) 완료보고회 종료 후 조사표 설계 기능에 대한 교육 실시(11.30, 12.1) 예정
 - (스리랑카 통계청) 조사 진행 상황 및 결과가 '공란(미입력), Y(입력 완료), N(입력중)'으로 구분 표시되어 한눈에 보기 좋음
 - 주요 요구사항
 - 조사표 입력 페이지에서 가구 명부의 '그리드 사이즈'를 넓게 하여 명부내용이 한눈에 들어오도록 화면 구성 희망
 - ⇒ (송영철 이사) 반영하겠음
 - 조사원의 불성실 조사를 방지하고자 위치추적 기능을 도입 희망
 - ⇒ (송영철 이사) 위치추적 기능을 도입하려면 위치추적 관리 페이지 등 추가 구축 필요, 현재 사업 종료 시점(11월 말)이므로 사실상 어려움 존재

4. 2015년 지원 전산강의실(2실) 기자재 운영 실태 파악

- 일시 : 2016.11.22(화) 13:30 ~ 14:30
- 참석자 : Mr. C. Kalana Wijesiwghe (통계청 교육담당자), 한국대표단 (김양배 주무관)
- 점검사항 : 기자재 활용, 수량, 파손 점검
 - (활용 점검) 스리랑카 통계청 교육담당자 확인 결과, 1개월에 약 15일 정도 이용
 - (수량 점검) 제공한 기자재 수량 일치 확인 완료
 - * 붙임5 참조
 - (파손 점검) 컴퓨터 1대 파워블량 1건, 그 외 이상 없음
 - * AS 기간(2016.6) 도래로 인하여 스리랑카에서 자체적 수리 필요

5. 주요 일정

날짜	시간	일정	참석자
11.22(화)	04:10	스리랑카 입국	· 한국대표단 · 사업수행업체 2인
	14:00-15:00	스리랑카 통계청장 면담	· 스리랑카 통계청장 · 한국대표단 · 사업수행업체, 통역
	15:00-16:00	스리랑카 통계청 ICT 부서 실무자 면담	· 스리랑카 통계청 ICT 실무자 · 한국대표단 · 사업수행업체, 통역
11.23(수)	10:00-11:00	완료보고회 행사장 사전 점검	· 한국대표단 · 사업수행업체
	11:00-17:30	담볼라 지역 이동 및 이동 중 시스템 테스트	· 스리랑카 통계청 - Mr. Wickramasinghe · 한국대표단 · 사업수행업체, 통역

날짜	시간	일정	참석자
11.24(목)	11:00-12:30	담불라 지역 가구 방문 및 시스템 테스트	<ul style="list-style-type: none"> · 스리랑카 통계청 - Mr. Wickramasinghe - 담불라 사무소 조사원 · 한국대표단 · 사업수행업체, 통역
	12:30-13:00	테스트 결과 확인	<ul style="list-style-type: none"> · 스리랑카 통계청 - Mr. Wickramasinghe · 한국대표단 · 사업수행업체, 통역
	14:00-18:00	네곰보 지역 이동	<ul style="list-style-type: none"> · 스리랑카 통계청 - Mr. Wickramasinghe · 한국대표단 · 사업수행업체, 통역
11.25(금)	10:00-10:30	네곰보 사무소 방문, 소장 면담	<ul style="list-style-type: none"> 스리랑카 통계청 - 네곰보 사무소장 - Mr. Wickramasinghe · 한국대표단 · 사업수행업체, 통역
	10:30-12:00	네곰보 지역 가구 방문 및 시스템 테스트	<ul style="list-style-type: none"> 스리랑카 통계청 - Mr. Wickramasinghe - 네곰보 사무소 조사원 · 한국대표단 · 사업수행업체, 통역
	14:00-16:00	스리랑카 통계청 ICT 부서 직원 인터뷰	<ul style="list-style-type: none"> 스리랑카 통계청 - ICT, 표본조사과 직원(참관) · 한국대표단 · 사업수행업체, 통역
11.26(토)	11:00-13:00	완료보고회 행사장 준비 및 리허설	<ul style="list-style-type: none"> 스리랑카 통계청 - Mr. P.M.R.Fernando · 한국대표단 · 사업수행업체
11.27(일)	18:00-20:00	수출입은행 사무소 만찬간담회	<ul style="list-style-type: none"> · 수출입은행 정성수 소장 · 한국대표단(단장 조창상 기획조정관)

날짜	시간	일정	참석자
11.28(월)	10:00-14:00	'16년도 사업 완료보고회 (장소 : Waters Edge Hotel)	· (스리랑카) 디지털 통신부 장관 ICTA 최고 경영자, 스리랑카 통계청장 및 직원 등 · 장원삼 주 스리랑카 대사, 이동구 KOICA 스리랑카 사무소장 · 한국대표단(단장 조창상 기획조정관) · 사업수행업체 · 현지 언론사
	14:00-15:00	향후 협력관계 논의	· 스리랑카 통계청 - 스리랑카 통계청장, 부청장, ICT 과장, 사무관 등 · 한국대표단(단장 조창상 기획조정관) · 통역 김덕주
	18:30-20:00	주 스리랑카 대사관 만찬간담회	· 장원삼 주 스리랑카 대사, 전지선 참사관 · 한국대표단(단장 조창상 기획조정관)
11.29(화)	10:00-12:00	골 지역 이동	· 스리랑카 통계청 - 스리랑카 통계청 부청장, ICT 과장, 사무관 등 · 한국대표단(단장 조창상 기획조정관) · 사업수행업체, 통역
	12:00-13:00	골 지역 시스템 테스트	
	13:00-14:00	오찬간담회	
	19:45	스리랑카 출국	
			· 한국대표단 · 사업수행업체 2인

II

향후 추진 계획(안)

- 사업 정산 및 마무리 '16.12월 중
- 국내 완료보고회 '16.12.22.



DCS launches CAPI method for data collection

Published in [World - Business](#)

[font size](#)

[Print](#) [Email](#)

Department of Census and Statistics (DCS) yesterday introduced the tab computer based 'Computer Assisted Personal Interviewing method' (CAPI) for its surveys at Water's Edge, Battaramulla under the patronage of the Secretary to the Ministry of Telecommunication and Digital Infrastructure Wasantha Deshapriya.

The system, which enables to enter data to the computer at the time of data collection, has been established by the DCS in collaboration with Republic of Korea under the 'KOSTAT' project. The 'KOSTAT' is a three-year long project implemented by the DCS during the period of 2014-2016 with the financial assistance of Korean Government, and the technical assistance from National Statistics Office of Korea.

According to the Director General of DCS, Dr. A.J. Satharasinghe, the CAPI method would enable further improving the quality and timeliness of official statistics compiled by the Department.

From 2017 onwards, it has been arranged to conduct the Sri Lanka Labor Force survey using CAPI method.

Ambassador Won-sam Chang, and the Director General, Statistics Korea, Cho Chang Sang participated the occasion.

Tablet computer-based survey data collection system debuts

0 Comments / 440 Views / Tuesday, 29 November 2016 00:03

Tweet 0 Share 0

The Department of Census and Statistics is entrusted with the responsibility of conducting censuses and surveys and preparing official statistics on the demographic, social and economic conditions of the country. The Sri Lanka Labour Force survey is one of the main surveys conducted by the Department with an annual sample of 25,000 households. The main objective of the survey is to estimate the current employment, unemployment and labour force trends of the country.

From 2017 onwards, it has been arranged for Sri Lanka Labour Force surveys to be conducted using the CAPI (Computer Assisted Personal Interviewing) method, which enables data entry to a computer at the time of collection. This system has been established by the Department of Census and Statistics in collaboration with Republic of Korea under the 'KOSTAT' project. The Secretary to the Ministry of Telecommunication and Digital Infrastructure attended this event as the Chief Guest.

Department of Census and Statistics Director General Dr. Amara Satharasinghe said that the Computer Assisted Personal Interviewing system enables further improvement of the quality and timeliness of official statistics compiled by the Department.

The 'KOSTAT' project was implemented by the Department of Census and Statistics from 2014 to 2016, with the financial assistance of the Government of the Republic of Korea and technical assistance from the National Statistics Office of Korea in three stages. Under the three-year long project, in 2014 the statistical data base 'LANKA SIS' was launched. In 2015, two fully equipped computer labs were installed, thereby enhancing the training capacity of the Department.

The theme of the 2016 component of the project was to use of developments in Information and Communication Technology to further improve the quality and timeliness of the official statistics compiled by the Department. Under this component, the Department received all necessary hardware including tablet computers, software and technical assistance to set up the system and to train DCS staff, from the Government of the Republic of Korea, Dr. Satharasinghe said.

통계청, 스리랑카에 선진 통계 경험 전수 완료

파이낸셜뉴스 입력 : 2016. 11. 29 16:25 | 수정 : 2016. 11. 29 16:25

스리랑카가 2014년부터 2016년까지 3년간 우리 통계청 시스템을 배운 덕분에 보다 선진화된 통계 시스템을 갖추게 됐다.

통계청은 지난 28일(현지시간) 스리랑카 콜롬보에서 스리랑카 통계역량강화사업 최종완료 보고회를 열어 올해 통계자료수집시스템(CAPI) 구축사업 등 지난 3년간의 활동 종료를 알리고, 이에 기여한 직원들의 노고를 치하했다고 29일 밝혔다.

통계청은 이번 사업의 첫 과제로 2014년 '스리랑카 통계 통합 데이터 베이스(DB) 및 서비스시스템(LANKASIS) 구축'을 완료한 데 이어 지난해 교육장 신설 및 강사 육성, 올해 정보기술(IT)에 기반한 CAPI 구축 전수 사업을 마무리 지었다.

우리 통계청의 경험을 전수받은 스리랑카는 지방 현장에서 조사한 자료를 본부에 실시간으로 보낼 수 있게 되면서 현장조사부터 결과집계까지 기존 3개월 걸리던 조사기간을 5일로 단축시켰다. 조사비용도 현재의 4분의 1 수준으로 줄어든다.

스리랑카는 2017년 노동력조사부터 선진화된 시스템을 활용해 빠르고 정확한 통계조사를 하게 된다.

통계청은 내년 라오스, 에콰도르, 콜롬비아 등 아시아를 넘어 중남미, CIS 국가로 통계역량강화사업을 확대 추진할 계획이다.

july20@fnnews.com 김유진 기자

붙임 2 주요 활동 사진

'16년도 스리랑카 통계역량강화사업 완료보고회



< 주 스리랑카 장원삼 대사 축사 >



< 스리랑카 디지털 통신부 장관 축사 >



< 한국통계청 조창상 기획조정관 축사 >



< 스리랑카 통계청장 발표 >



< 스리랑카 통계청 감사패 전달식 >

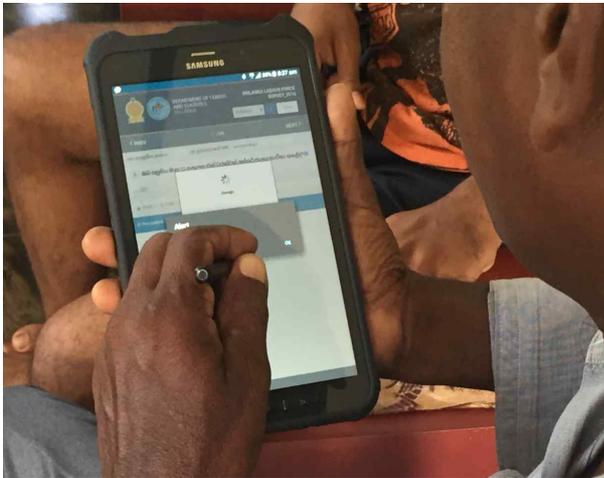


< 완료보고회 VIP >

CAPI 시스템 현지 테스트



< 담불라 지역 현지 시스템 테스트 >



< 네곰보 지역 현지 시스템 테스트 >



< 골 지역 현지 시스템 테스트 >

Labour Force Survey

System Map | Survey Design | Board - Equipment | Data Collection | Survey Status

Data Collection Survey Data Entry

About Labour Force

Year: 2018 | Month: 11 | District: Damulla

Household No	PSU CEN No	Year	Month	District	ES/Division No	ES/Division Name	Survey Date	Interviewer	Household Total No	HR Status	Name of Head of Household	Sex
1	60	2018	2018	11	22	Makula	ES/009	Balagaha	1	128	K. S. Was	M
2	60	2018	2018	11	22	Makula	ES/009	Balagaha	1	129	Uthpala Rajapaksa	M
3	60	2018	2018	11	22	Makula	ES/009	Balagaha	1	130	Uthpala Rajapaksa	M
4	60	2018	2018	11	22	Makula	ES/009	Balagaha	1	131	Uthpala Rajapaksa	M
5	60	2018	2018	11	22	Makula	ES/009	Balagaha	1	132	Uthpala Rajapaksa	M

Household No	PSU CEN No	Year	Month	District	ES/Division No	ES/Division Name	Survey Date	Interviewer	Household Total No	HR Status	Name of Head of Household	Sex
1	Y	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1

< 담불라 테스트 입력값 확인 >

Labour Force Survey

System Map | Survey Design | Board - Equipment | Data Collection | Survey Status

Data Collection Survey Data Entry

About Labour Force

Year: 2018 | Month: 11 | District: Nekombo

Household No	PSU CEN No	Year	Month	District	ES/Division No	ES/Division Name	Survey Date	Interviewer	Household Total No	HR Status	Name of Head of Household	Sex
1	200	2018	2018	11	12	Gampaha	ES/009	Nekombo	1	129	Uthpala Rajapaksa	M
2	200	2018	2018	11	12	Gampaha	ES/009	Nekombo	1	130	Uthpala Rajapaksa	M
3	200	2018	2018	11	12	Gampaha	ES/009	Nekombo	1	131	Uthpala Rajapaksa	M
4	200	2018	2018	11	12	Gampaha	ES/009	Nekombo	1	132	Uthpala Rajapaksa	M
5	200	2018	2018	11	12	Gampaha	ES/009	Nekombo	1	133	Uthpala Rajapaksa	M

Household No	PSU CEN No	Year	Month	District	ES/Division No	ES/Division Name	Survey Date	Interviewer	Household Total No	HR Status	Name of Head of Household	Sex
1	Y	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2	Y	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1

< 네곰보 테스트 입력값 확인 >

Labour Force Survey

System Map | Survey Design | Board - Equipment | Data Collection | Survey Status

Data Collection Survey Data Entry

About Labour Force

Year: 2018 | Month: 11 | District: Koll

Household No	PSU CEN No	Year	Month	District	ES/Division No	ES/Division Name	Survey Date	Interviewer	Household Total No	HR Status	Name of Head of Household	Sex
46	30	2018	2018	11	20	Galle	ES/009	Koll	1	129	Uthpala Rajapaksa	M
47	30	2018	2018	11	20	Galle	ES/009	Koll	1	130	Uthpala Rajapaksa	M
48	30	2018	2018	11	20	Galle	ES/009	Koll	1	131	Uthpala Rajapaksa	M
49	30	2018	2018	11	20	Galle	ES/009	Koll	1	132	Uthpala Rajapaksa	M
50	30	2018	2018	11	20	Galle	ES/009	Koll	1	133	Uthpala Rajapaksa	M

Household No	PSU CEN No	Year	Month	District	ES/Division No	ES/Division Name	Survey Date	Interviewer	Household Total No	HR Status	Name of Head of Household	Sex
1	Y	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2	Y	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1

< 골 테스트 입력값 확인 >

주요 인사 면담 및 구축·운영 관련 인터뷰, 기자재 점검



< 스리랑카 통계청장 면담 >



< 스리랑카 통계청 ICT 실무자 인터뷰 >



< 네콤보 사무소장 면담 >



< 골 지역 오찬간담회 >



< 스리랑카 통계청장 면담_협력관계 논의 >



< 2015년 지원 기자재 점검 >

붙임 3 사업 수행 사항 검수 확인(스리랑카)



Inspection opinion

Project information	Title	Establishment of Data Input System based on CAPI System for the Department of Census and Statistics of Sri Lanka		
	Period	2016. 04. 07 ~ 2016. 11. 30		
Institutes involved	Sri Lanka : Department of Census & Statistics(DCS) Korea : Statistics Korea (KOSTAT) PMC : U-CORE System Consortium			
Inspection Period	2016. 11. 25 ~ 2016. 11. 30	Inspection place	Sri Lanka DCS	
Review comments	<p><i>Miyazaki</i> ○ System development Labour Force Survey - CAPI System development work successfully completed</p> <p><i>Sano</i> ○ Equipment for the CAPI System Operations Three servers were received along with web firewall to operate CAPI system. In addition to that tablet PC were also provided.</p> <p><i>Wachan</i> ○ Expert Dispatch The Project received 5 expert dispatches. All the expected objectives of the expert dispatches have been met satisfactorily. Furthermore, the policy and procedure requirements have been followed.</p> <p><i>Miyazaki</i> ○ Training in Korea Training in KOSTAT - Korea help to improve ICT capacity building of DCS Staff.</p> <p><i>Wachan</i> ○ Overall opinion The Project has been finalized and the implemented system is functional within the requirements. The departmental policy and procedures have been followed in all aspects of the project. The ICT division of the Department of Census and Statistics have the capability to employ the system in the future for their work and perform further customizations and developments if required.</p>			
Reviewer	I. A. M. Fernando : <i>S. A. M. Fernando</i>			
	P. M. R. Fernando : <i>P. M. R. Fernando</i>			
	K. L. C. S. Weerasinghe : <i>K. L. C. S. Weerasinghe</i>			

붙임 4 완료보고회 참석자 명단

2016.11.28(월), 10:00-14:00

이름	소속	직위/직함
Mr. Wasantha Deshapriya	디지털 통신부	Secretary
Mr. Nimal Bopage	언론부	Secretary
Mr. Muhunthan Canagey	ICTA	Chief Executive Officer
Dr. A.J. Satharasinghe	DCS	Director General
Mr. D.G.S.G. Munasinghe	DCS	ADG_Statistics
Mrs. I.R. Bandara	DCS	ADG_Statistics
Mrs. K.M.M. Kumarihamy	DCS	ADG_Admin
Ms. P.S.M. Senadheera	DCS	Chief Accountant
Mr. P.M.P. Anura Kumara	DCS	Director
Mr. R.H.S. Abeynayake	DCS	Director
Ms. M.P. Perera	DCS	Director
Mrs. C.D. De Silva	DCS	Deputy Director
Mrs. U. Maheshwaran	DCS	Deputy Director
Mr. K.P.K. Dissanayake	DCS	Deputy Director
Mr. K.M.S.S.D. Karunaratna	DCS	Deputy Director
Mr. G.G. Gunasekara	DCS	Deputy Director
Mrs. U.V. Jayakody	DCS	Deputy Director
Mr. A.M.U.K. Alahakoon	DCS	Deputy Director
Mrs. D.D.G.A. Seneviratne	DCS	Deputy Director
Mrs. K.A.S. Kodikara	DCS	Deputy Director
Mr. U.S. Wanapushpa	DCS	Deputy Director
Mr. K.W.S. Saddhananda	DCS	Deputy Director
Mr. Sunil Senanayaka	DCS	Deputy Director
Mrs. I.A.M. Fernando	DCS (ICT)	Director
Mr. P.M.R. Fernando	DCS (ICT)	Deputy Director
Mr. W.H.P.W. Weerasiri	DCS (ICT)	Deputy Director
Mr. E.M.D. Ekanayaka	DCS (ICT)	Deputy Director
Mr. K.M.R. Wickramasinghe	DCS (ICT)	Deputy Director

Mr. K.L.C.S. Weerasuriya	DCS (ICT)	Deputy Director
Mr. P.D.D. Peris	DCS (ICT)	Deputy Director
Mrs. M.S.S. Sumanapala	DCS (ICT)	
Mr. B.W. Wickramasinghe	DCS (ICT)	
Mr. S.G.V. Palitha	DCS (ICT)	
Mr. A.M. Pathirana	DCS (ICT)	
Mrs. W.A.L.R. Weliwita	DCS (ICT)	
Mr. H. Wanigathunga	DCS (ICT)	
Mrs. R.K.P. Jayathunga	DCS (ICT)	
Mr. S.S. Aloisias	DCS (ICT)	
Mr. M.D.K.H.K. Jayasinghe	DCS (ICT)	
T.K.C.A. Kathlady	DCS (ICT)	
H.P.L. Jayady	DCS (ICT)	
V.H.Padmathilake	DCS (ICT)	
D.M.T. Perera	DCS (ICT)	
Mrs. W.A.C. Wijebandara	DCS (SSD)	
Mr. K.S.R.L. Senadeera	DCS (SSD)	
Mr. H.T. Fonseka	DCS (SSD)	
Mr. K. Weerasiri	DCS (SSD)	
Mrs. U.S. Dilrukshi	DCS (SSD)	
Mr. M.L.K.P. Kumara	DCS (SSD)	
Mr. Marcus Fernando	DCS (SSD)	
Mr. M.G. Perera	DCS (SSD)	
Mrs. W.A.S.M.P.Gunasekara	DCS (SSD)	
Mrs. Chandani	DCS (SSD)	
장원삼	주 스리랑카 대사관	대사
이동구	코이카 스리랑카 사무소	소장
조창상	통계청	국장
성기도	통계청	과장
김우열	통계청	과장
황영아	통계청	주무관
김양배	통계청	주무관

이종규	유코아시스템	이사(Project Manager)
송영철	오션정보기술	이사
김홍정	유코아시스템	차장
박찬규	유코아시스템	사원
김덕주		통역

NO	Name	Designation	Signature
01	TRILAK WEERASINGHE	I-T-N	
02	Kasun Jayawardana	S-L-R-C	
03	Pradeep DISANAYAK	NEWS-1K	
04	P.M. PUNARNA	ANI	
05	Chamila ROSAN	SLRC	
06	Himath	SLRC	
07	Dinula	ADP TV	
08	C. M. MASARUPE	Jambur	
09	Kamal Pushpa Kumari	Dinamin	
	Aradhika Benu	Lotakaus	
	Dukshi wijesingha	SHREE FM	
	Danushka Ruwan	Siyatha TV	
	S. Halima Fa	C. D. N	
	Tharinda Gamage	Siyatha P	
	K. Asika Vajiramali	Development Officer	

M. J. Jayathilaka
 C.P. Vidurapathir

VIRAKESARI
 Media Ministry

< 완료보고회 참석 현지 언론사 서명부 >

붙임 5 교육 기자재(2015년 지원) 점검 결과

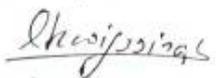
통계청 ODA사업 스리랑카 지원 기자재 및 소프트웨어 상태현황 파악

기자재 (전자제품)						
일련 번호	품 명	모델(규격)명	수량	확인 수량	이상여부	비 고
1	컴퓨터 & 모니터	DM500T4Z-A50S & LS24D340HSA	52	52		파워 1개 분량.
	윈도우즈 7 프로 (MS Windows 7 Pro)		52	52		
	백신 소프트웨어	McAfee	52	52		
2	MS Office	MS Office 2013 Home & Student	31	31		
		MS Office 2013 Professional	21	21		
3	수업제어 S/W	NuriNET U	52	52		
4	복구 소프트웨어 client	WinBACK ENT	50	50		
	복구 소프트웨어 관리자	WinBACK RMC	2	2		
5	복합기	HP ENVY 5530	2	2		
6	전자칠판 (전면투사형)	SJ-90HS(80인치)	2	2		
7	전자교탁	CHARK-190L (구즈백1/무선핸드1)	2	2		
8	LCD 프로젝터	CN/PT-VX600	2	2		
9	전동스크린	JJ-2418I	2	2		
10	화이트보드 (이동형)	2400×1200mm	2	2		
11	스위칭 허브 (Switching HUB)	TL-SF1048	2	2		
12	HUB 랙	SAFE-300H	2	2		
통계 소프트웨어						
일련 번호	품 명	모델명	수량	확인 수량	이상여부	비 고
13	통계소프트웨어SPSS	IBM SPSS Statistics Standard	22	52		

사무가구						
일련 번호	품 명	모델명	수량	확인 수량	이상여부	비 고
14	컴퓨터 책상	Computer Table 48" x 20"	50	50		
15	컴퓨터 의자	Computer Chair without Arm	50	50		
16	교사용 책상 및 의자	Writing Table with 2 Drawers 60" x 24"	2	2		
		CPU Box - Melamine board	2	2		
		Executive Chair Medium Back	2	2		
17	프린터 책상	Writing Table with 1 drawer 48" x 20"	2	2		
18	책장	Office Cupboard	2	2		
		Filing Rack	2	2		

위와 같이 확인하였음.

2016년 11월 22일

확 인 자 : 통 세 청 성 명 : 김 양 배 
DCS 교육운영담당자 : C.K. WISSIANG  (sign)

붙임 6 한국통계청 축사(영문)

Dr. Amara Satharasinghe(아마라 사따라싱어), Director General of the Department of Census and Statistics of Sri Lanka,

Mr. 장원삼, the Ambassador of Republic of Korea,

*ooo(chief guest),

Other distinguished guests, ladies and gentlemen!

It is a great pleasure to meet you all.

First of all, I would like to congratulate you on today's launching of the Computer-Assisted Personal Interviewing System for the Department of Census and Statistics.

- By having this new system, 'Labour Force Survey of Sri Lanka' will benefit from being able to send the data at ease, so that DCS can produce the timely and accurate statistics

As you know, this year's project is the last part of the three-year project between the KOSTAT and DCS. This project has been lasting from 2014 to 2016 for the statistical capacity building of Sri Lanka.

- In 2014, we established the 'Statistical Database and Service System, namely LANKASIS' to provide easy access of the statistical information to the public users,
- In 2015, we conducted some statistical training in Korea and Sri Lanka for capacity strengthening of DCS staffs,
- In 2016, we developed the IT System for 'data collection' and management.

This three-year long project was a huge project which covered and completed the entire procedure of statistical production from data collection and transmission to dissemination and services.

This year, Statistics Korea has implemented the statistical capacity enhancement projects with Sri Lanka and Ecuador. The similar capacity enhancement projects are planned in Laos, Ecuador, and Colombia next year. We are going to expand the projects in South and Central America and the CIS countries in the future. I was happy to work for this project together with the DCS staff members in Sri Lanka.

The successful completion of this project was made possible by strong determination and active cooperation of all staff members, including the Commissioner of DCS. Thank you very much. With the opening of the CAPI System, we are in the closing stage of KOSTAT-DCS project, but I think, we just have taken the first footstep into the better and stronger relationship between our 2 agencies.

I hope that this 3-year project also made the bilateral relationship of Korea and Sri Lanka better.

I firmly believe that this project has greatly contributed to establishing statistical infrastructure for economic development of Sri Lanka. Even after this project closing, we will be grateful to assist DCS as a development partner in supporting economic development of the country.

Once again, congratulations, and Thank you!